

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2002/40/EB

2005/EES/58/04

frá 8. maí 2002

um framkvæmd tilskipunar ráðsins 92/75/EBE að því er varðar orkumerkingar á rafmagnsbakarofnum til heimilisnota (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 92/75/EBE frá 22. september 1992 um merkingar og staðlaðar vörulýsingar á heimilistækjum er greina frá notkun þeirra á orku og öðrum aðföngum ⁽¹⁾, einkum 9. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Samkvæmt tilskipun 92/75/EBE skal framkvæmdastjórnin samþykkja framkvæmdartilskipanir fyrir heimilistæki, þ.m.t. rafmagnsbakarofna.
- 2) Raforkunotkun rafmagnsbakarofna er verulegur hluti af heildarorkuþörf heimila í Bandalaginu. Unnt er að draga verulega úr raforkunotkun þessara tækja.
- 3) Samhæfðir staðlar eru tækniforskriftir sem evrópskar staðlastofnanir samþykkja, eins og um getur í I. viðauka við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB frá 22. júní 1998, sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta á sviði tæknistaðla og reglugerða sem og reglna um þjónustu í upplýsingasamfélaginu ⁽²⁾, eins og henni var breytt með tilskipun 98/48/EB ⁽³⁾.
- 4) Aðildarríkjunum ber að veita umbeðnar upplýsingar um hávaðamengun samkvæmt tilskipun ráðsins 86/594/EBE frá 1. desember 1986 um hávaða sem berst í lofti frá heimilistækjum ⁽⁴⁾.
- 5) Tilskipun ráðsins 79/531/EBE frá 14. maí 1979 um beitingu tilskipunar 79/530/EBE um að tilgreina orkunotkun heimilistækja með merkingu að því er varðar rafmagnsbökunarofna ⁽⁵⁾, eins og henni var síðast breytt með lögum um aðild Austurríkis, Finnlands og Svíþjóðar, skal felld niður frá og með þeim degi er þessi tilskipun öðlast gildi.
- 6) Rádstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit nefndarinnar sem komið er á fót skv. 10. gr. tilskipunar 92/75/EBE.

1. gr.

1. Tilskipun þessi gildir um bakarofna til heimilisnota sem ganga fyrir rafmagni, þ.m.t. ofnar sem eru hluti af stærri búnaði.

2. Eftirtaldir ofnar falla ekki undir ákvæði þessarar tilskipunar:

- a) bakarofnar sem geta einnig notað aðra orkugjafa,
- b) bakarofnar sem falla ekki undir gildissvið samhæfðu staðlanna sem um getur í 2. gr.,
- c) færanlegir bakarofnar sem eru ekki hluti af föstum búnaði, sem eru innan við 18 kg að þyngd og eru ekki ætlaðir í innbyggðar innréttingar.

3. Orkunotkun vegna gufuframleiðslu fellur ekki undir þessa tilskipun nema um sé að ræða heita gufu.

2. gr.

1. Upplýsinganna, sem krafist er samkvæmt þessari tilskipun, verður aflað með mælingum sem gerðar eru í samræmi við samhæfða staðla sem Rafstaðlasamtök Evrópu (CENELEC) hafa samþykkt samkvæmt umboði frá framkvæmdastjórninni í samræmi við tilskipun 98/34/EB en tilvísunarnúmer þeirra hafa verið birt í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* og aðildarríkin hafa birt tilvísunarnúmer innlendu staðlanna sem þessir samhæfðu staðlar eru teknir upp í.

Ákvæði I., II. og III. viðauka við þessa tilskipun, sem lúta að þeirri kröfu að veittar séu upplýsingar um hávaða, gilda því aðeins að aðildarríkin krefjast þess skv. 3 gr. tilskipunar 86/594/EBE. Þessar upplýsingar skulu metnar í samræmi við þá tilskipun.

2. Í þessari tilskipun hafa hugtökin, sem eru notuð, sömu merkingu og í tilskipun 92/75/EBE.

3. gr.

1. Tækniskjölín, sem um getur í 3. mgr. 2. gr. tilskipunar 92/75/EBE, skulu hafa að geyma:

- a) nafn og heimilisfang birgis,
- b) almenna lýsingu á tegundinni þannig að hana megi sanngreina ótvírætt og auðveldlega,

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjútíð. EB L 128, 15.5.2002, bls. 45. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 141/2003 frá 7. nóvember 2003 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) og IV. viðauka (Orka) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 7, 12.2.2004, bls. 9.

⁽¹⁾ Stjútíð. EB L 297, 13.10.1992, bls. 16.

⁽²⁾ Stjútíð. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37.

⁽³⁾ Stjútíð. EB L 217, 5.8.1998, bls. 18.

⁽⁴⁾ Stjútíð. EB L 344, 6.12.1986, bls. 24.

⁽⁵⁾ Stjútíð. EB L 145, 13.6.1979, bls. 7.

c) upplýsingar, þ.m.t. teikningar eftir þörfum um helstu hönnunareinkenni tegundarinnar, einkum atriði sem hafa afgerandi áhrif á orkunotkun hennar,

d) skýrslur um viðeigandi mælingar sem gerðar hafa verið samkvæmt prófunaraðferðum samhæfðu staðlanna sem um getur í 1. mgr. 2. gr.,

e) leiðbeiningar um notkun, ef þær eru fyrir hendi.

2. Merkimiðinn, sem um getur í 1. mgr. 2. gr. tilskipunar 92/75/EBE, skal vera eins og tilgreint er í I. viðauka við þessa tilskipun.

Merkimiðinn skal settur á hurð tækisins þannig að hann sjáist greinilega og ekkert skyggi á hann. Þegar um er að ræða bakarofna með mörgum hölfum skal sérstakur merkimiði vera á hverju hölf, nema þeim hölfum sem falla ekki undir gildissvið samhæfðu staðlanna sem um getur í 2. gr.

3. Innihald og form upplýsingablaðsins, sem um getur í 1. mgr. 2. gr. tilskipunar 92/75/EBE, skal vera í samræmi við það sem tilgreint er í II. viðauka við þessa tilskipun.

4. Ef tækin eru boðin til sölu, leigu eða kaupleigu með prentuðum eða skriflegum upplýsingum eða á annan hátt þar sem ekki er gert ráð fyrir því að hugsanlegur viðskiptamaður geti séð tækið með eigin augum, s.s. með skriflegu tilboði, í póstpöntunarlista, auglýsingum á Netinu eða öðrum rafrænum miðli, skulu upplýsingarnar vera allar þær sömu og eru tilgreindar í III. viðauka.

Þessi krafa gildir einnig um tilboð um innbyggða bakarofna í fastar eldhúsinnréttingar.

5. Orkunýtniflokkur hvers hólf í bakarofni skal ákvarðaður í samræmi við IV. viðauka.

6. Hugtökin sem nota skal á merkimiðanum og upplýsingablaðinu, sem um getur í 1. mgr. 2. gr. tilskipunar 92/75/EBE, skulu valin úr töflunni sem er sett fram í V. viðauka við þessa tilskipun.

4. gr.

Fram til 30. júní 2003 skulu aðildarríkin leyfa markaðssetningu, sölu og/eða útstillingu á framleiðsluvörum, svo og

dreifingu á upplýsingum um framleiðsluvörur sem um getur í 4. mgr. 3. gr. og samrýmast ekki þessari tilskipun.

5. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja og birta nauðsynleg lög og stjórnáráðmál til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 31. desember 2002. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þau skulu beita þessum ákvæðum frá og með 1. janúar 2003.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessar ráðstafanir skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þær eru birtar opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

6. gr.

Ákvörðun 79/531/EBE er felld úr gildi frá og með 1. janúar 2003.

7. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

8. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 8. maí 2002.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Loyola DE PALACIO

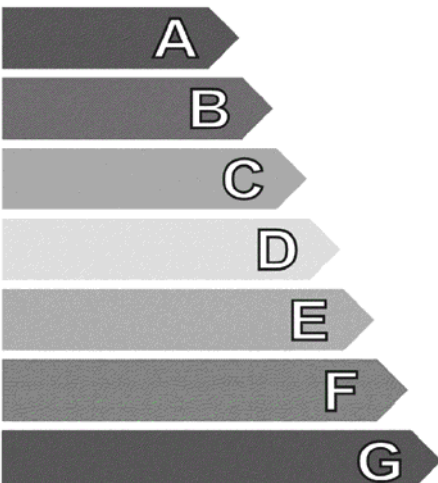



varaforseti.

I. VIÐAUKI

MERKIMIÐINN

Útlit merkimiða

1. Merkimiðinn skal vera á viðeigandi tungumáli í samræmi við eftirfarandi teikningar:

<h1>Orka</h1> <p>Framleiðandi Gerð</p>	<p>Rafmagnsbakarofn</p> <p>Kennimerki A B C 1 2 3</p>
<p>Góð nýtni</p>  <p>Slæm nýtni</p>	 
<p>Orkunotkun (kWh)</p> <p>Hitun: Hefðbundin hitun</p> <p>Blásturshitun</p> <p><i>(miðað við staðlað magn)</i></p>	<p>X.YZ</p> <p>X.YZ</p>
<p>Nýtanlegt rými (lítrar)</p>	<p>XYZ</p>
<p>Stærð:</p> <p>Lítil</p> <p>Meðalstór</p> <p>Stór</p>	<p>←</p>
<p>Hávaði (dB(A) re 1 pW)</p>	
<p>Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum</p> <p>Staðall EN 50304 Rafmagnsbakarofnar Tilskipun 2002/40/EB um orkumerkingar</p>	

2. Hér á eftir er tilgreint hvaða upplýsingar skuli koma fram:

Athugasemd

- I. Nafn birgis eða vörumerki.
- II. Tegundaaúðkenni birgis.
- III. Orkunýtniflokkur ofnhólfs eða ofnhólfa tegundarinnar, ákvarðaður í samræmi við IV. viðauka. Örvarddurinn með kennistafnum skal vera í sömu hæð og oddur örvarinnar fyrir viðkomandi orkunýtniflokk.
- Örin með kennistafnum skal vera a.m.k. jafnbreið örinni fyrir orkunýtniflokkinn en ekki meira en tvöföld sú breidd.
- IV. Hafi tegund verið úthlutað umhverfismerki ESB í samræmi við reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB nr. 1980/2000 frá 17. júlí 2000 um endurskoðað kerfi um veitingu umhverfismerkis Bandalagsins ⁽¹⁾) má setja afrit af umhverfismerkinu hér, með fyrirvara um kröfur reglugerðarinnar um veitingu umhverfismerkisins.
- V. Orkunotkun í kWh vegna hitunarinnar (hefðbundin hitun og/eða blásturshitun) (í tækjum), miðað við staðlað magn sem er ákvarðað í samræmi við prófunaraðferðir samhæfðu staðlanna sem um getur í 2. gr.
- VI. Nýtanlegt rými hólfsins í lítrum, ákvarðað í samræmi við samhæfðu staðlana sem um getur í 2. gr.
- VII. Stærð tækisins skal ákvörðuð sem hér segir:
- | | |
|------------|--|
| lítill: | $12\text{ l} \leq \text{rými} < 35\text{ l}$ |
| meðalstór: | $35\text{ l} \leq \text{rými} < 65\text{ l}$ |
| stór: | $65\text{ l} \leq \text{rými}$. |
- Þessi kenniör skal vera í sömu hæð og viðeigandi stærð.
- VIII. Ef við á, hávaði sem mældur er við notkun sem orkunýtni miðast við, ákvarðaður í samræmi við tilskipun 86/594/EEB ⁽²⁾.

Athugasemd:

Sambærileg hugtök á öðrum tungumálum er að finna í V. viðauka.

Prentun

3. Hér á eftir eru tilteknir hlutar merkimiðans skilgreindir:

Litir:

CMYK: blár, blárauður, gulur, svartur.

Dæmi 07X0: 0 % blár, 70% blárauður, 100% gulur, 0% svartur.

Örvar

A X0X0

B 70X0

C 30X0

D 00X0

E 03X0

F 07X0

G 0XX0

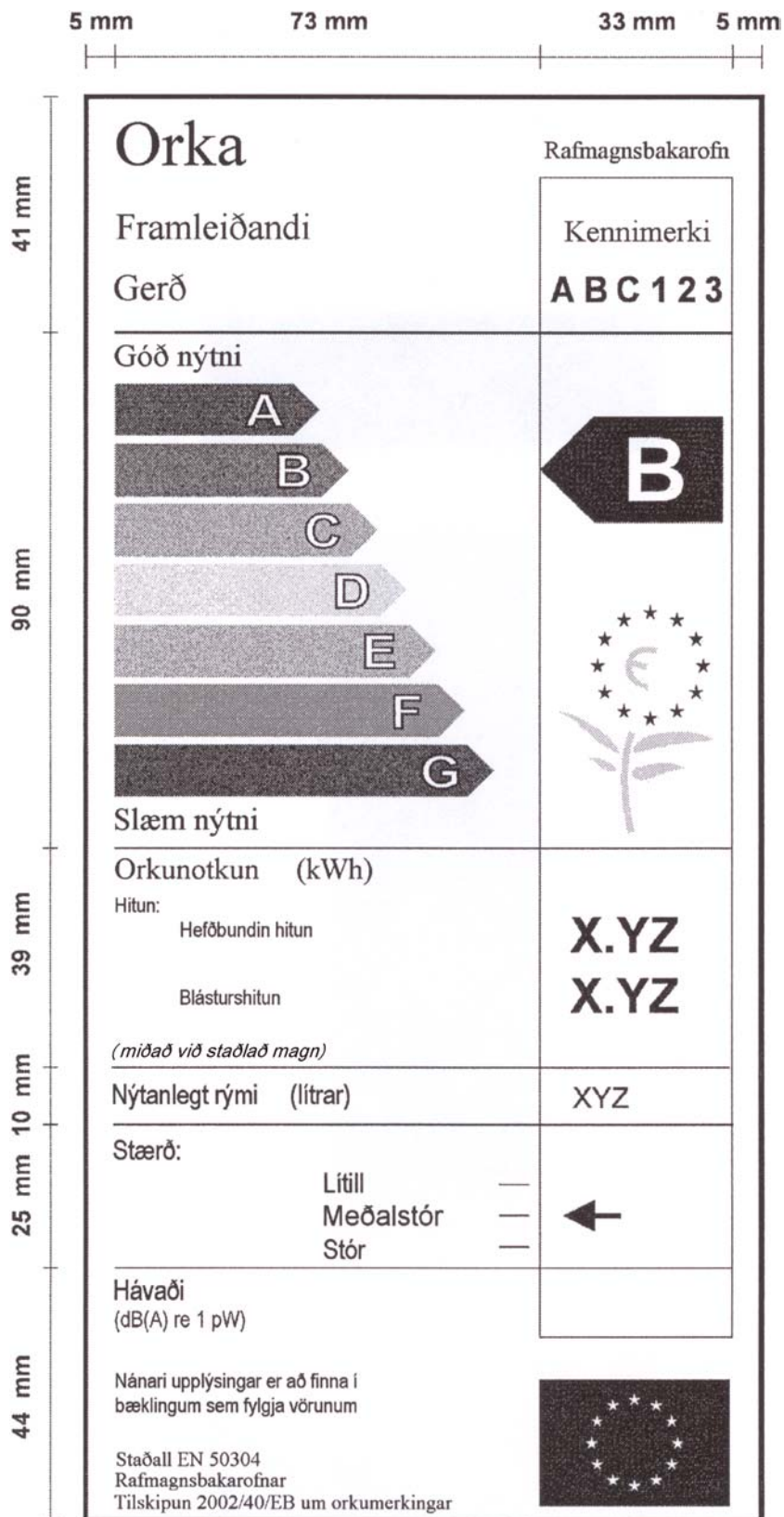
Litur rammans: litur X070.

Kenniör orkunýtniflokksins er á svörtum bakgrunni.

Allur texti er svartur. Bakgrunnur er hvítur.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 237, 21.9.2000, bls. 1.

⁽²⁾ Viðeigandi staðlar eru EN 60704 -2-10 (hávaðamæling) og EN 60704-3 (sannprófun).



II. VIÐAUKI

UPPLÝSINGABLAÐ

Upplýsingablaðið skal hafa að geyma eftirfarandi upplýsingar. Setja má upplýsingarnar fram í töflu yfir margar tegundir frá sama birgi, en í því tilviki skulu þær gefnar í tilgreindri röð eða með lýsingu á tækinu:

1. Vörumerki birgis.
2. Tegundarauðkenni birgis.
3. Orkunýtniflokkur ofnhólfs eða ofnhólfa tegundarinnar, ákvarðaður í samræmi við IV. viðauka, tilgreindur sem „Orkunýtniflokkur á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)“. Ef þessar upplýsingar eru í töflu má gefa þær upp á annan hátt, að því tilskildu að ljóst sé að kvarðinn er frá A (góð nýtni) til G (slæm nýtni). Tilgreina skal við hvers konar hitun orkunýtniflokkurinn miðast.
4. Ef upplýsingarnar eru gefnar upp í töflu og ef sum tækjanna, sem tilgreind eru í töflunni, hafa fengið umhverfismerki Evrópusambandsins samkvæmt reglugerð (EB) nr. 1980/2000 má tilgreina þær upplýsingar hér. Í því tilviki skal koma fram í yfirskriftinni „umhverfismerki Evrópusambandsins“ og færslan skal vera afrit af umhverfismerkinu. Þetta ákvæði er með fyrirvara um kröfur samkvæmt kerfinu um veitingu umhverfismerkis Bandalagsins.
5. Orkunotkun í kWh vegna hitunarinnar (hefðbundin hitun og/eða blásturshitun og/eða heit gufa) (frá tækjum), miðað við staðlað magn sem er ákvarðað í samræmi við prófunaraðferðir samhæfðu staðlanna sem um getur í 2. gr.
6. Nýtanlegt rými hólfsins í lítrum, ákvarðað í samræmi við samhæfðu staðlana sem um getur í 2. gr.
7. Stærðin er ákvörðuð sem hér segir:

lítið:	$12\text{ l} \leq \text{rými} < 35\text{ l}$
meðalstórt:	$35\text{ l} \leq \text{rými} < 65\text{ l}$
stórt:	$65\text{ l} \leq \text{rými}$.

Þessi kenniör skal vera í sömu hæð og viðkomandi stærð.
8. Tíminn sem það tekur að “baka” staðlað magn, ákvarðað í samræmi við prófunaraðferðir samhæfðu staðlanna sem um getur í 2. gr.
9. Hávaði við notkun sem orkunýtni miðast við, ef við á, ákvarðaður í samræmi við tilskipun 86/594/EBE ⁽¹⁾.
10. Yfirlýsing um orkunotkun þegar hitun er ekki í gangi og bakarofninn er á lögstu orkunotkunarstillingu, um leið og viðeigandi, samhæfður staðall fyrir orkunotkun í reiðuham liggur fyrir.
11. Stærð stærstu bökunarplötu, tilgreind í cm^2 og ákvörðuð sem „yfirborð“ samkvæmt samhæfða staðlinum sem um getur í 2. gr.

Ef afrit af merkimiðanum, annaðhvort í lit eða í svart-hvítu, er að finna á upplýsingablaðinu þarf aðeins að tilgreina viðbótarupplýsingar.

Ath.:

Sambærileg hugtök á öðrum tungumálum er að finna í V. viðauka.

⁽¹⁾ Viðeigandi staðlar eru EN 60704 -2-10 (hávaðamæling) og EN 60704-3 (sannprófun).

*III. VIÐAUKI***PÓSTVERSLUN OG ÖNNUR FJARSALA**

Póstþöntunarlistar, orðsendingar, skrifleg tilboð, auglýsingar á Netinu eða öðrum rafrænum miðlum, sem um getur í 4. mgr. 3. gr., þ.m.t. tilboð um eldhúsinnréttingar, skulu innihalda eftirtaldar upplýsingar, gefnar upp í þeirri röð sem er tilgreind:

1. Vörumerki og tegundarauðkenni birgis (1. og 2. liður II. viðauka)
2. Orkunýtniflokkur (3. liður II. viðauka)
3. Orkunotkun (5. liður II. viðauka)
4. Nýtanlegt rými (6. liður II. viðauka)
5. Stærð (7. liður II. viðauka)
6. Hávaði (9. liður II. viðauka)

Ef frekari upplýsingar eru í upplýsingablaðinu skulu þær veittar á þann hátt sem skilgreint er í II. viðauka og koma fram í upptalningunni hér að framan í þeirri röð sem er gefin upp fyrir upplýsingablaðið.

Ath.:

Sambærileg hugtök á öðrum tungumálum er að finna í V. viðauka.

IV. VIÐAUKI

ORKUNÝTNIFLOKKUR

Orkunýtniflokkur ofnhólfs skal ákvarðaður sem hér segir:

Tafla 1 — Lítil ofnhólf

Orkunýtniflokkur	Orkunotkun E ⁽¹⁾ (kWh) míðað við staðlað magn
A	$E < 0,60$
B	$0,60 \leq E < 0,80$
C	$0,80 \leq E < 1,00$
D	$1,00 \leq E < 1,20$
E	$1,20 \leq E < 1,40$
F	$1,40 \leq E < 1,60$
G	$1,60 \leq E$

⁽¹⁾ Ákvarðað skv. V. athugasemd í I. viðauka.

Tafla 2 — Meðalstór ofnhólf

Orkunýtniflokkur	Orkunotkun E ⁽¹⁾ (kWh) míðað við staðlað magn
A	$E < 0,80$
B	$0,80 \leq E < 1,00$
C	$1,00 \leq E < 1,20$
D	$1,20 \leq E < 1,40$
E	$1,40 \leq E < 1,60$
F	$1,60 \leq E < 1,80$
G	$1,80 \leq E$

⁽¹⁾ Ákvarðað skv. V. athugasemd í I. viðauka.

Tafla 3 — Stórt ofnhólf

Orkunýtniflokkur	Orkunotkun E ⁽¹⁾ (kWh) míðað við staðlað magn
A	$E < 1,00$
B	$1,00 \leq E < 1,20$
C	$1,20 \leq E < 1,40$
D	$1,40 \leq E < 1,60$
E	$1,60 \leq E < 1,80$
F	$1,80 \leq E < 2,00$
G	$2,00 \leq E$

⁽¹⁾ Ákvarðað skv. V. athugasemd í I. viðauka.

V. VIÐAUKI

HUGTÖK SEM SKULU NOTUÐ Á MERKIMÍÐANUM OG UPPLÝSINGABLAÐINU

Hugtök sem nota skal á tungumálum Bandalagsins:

Athugasemd Merkimiði I. viðauki	Upplýsingablað II. viðauki	Póstverslun III. viðauki	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
⊗			Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energi	Energia
⊗			Horno eléctrico	El-ovne	Elektro-backöfen	Ηλεκτρικός φούρνος	Electric oven	Four électrique	Forno elettrico	Elektrische oven	Forno eléctrico	Elektrisk ugn	Sähköuuni
I	1	1	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμη-θευτής	Manu-facturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Leverantör	Tavarantoimittaja
II	2	1	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Modell	Malli
⊗			Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Låg förbrukning	Vähän kuluttava
⊗			Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Hög förbrukning	Paljon kuluttava
	3	2	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energi-forbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energie-effizienz-klasse ... auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε μια κλίμακα από το A (πιο αποδοτικό) έως το G (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntie-klasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (eficiente) a G (ineficiente)	Energi-effektivitets-klasse på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)	Energiatohokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)
V	5	3	Consumo de energía	Energi-forbrug	Energie-verbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Energy consumption	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energie-verbruik	Consumo de energia	Energi-förbrukning	Energian-kulutus

Athugasemd Merkimiði I. viðauki	Upplýsingablað II. viðauki	Póstverslun III. viðauki	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
V	5	3	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
V	5	3	Función de calentamiento	Opvarmningsfunktion	Beheizung	Λειτουργία θέρμανσης	Heating function	Fonction chauffage	Funzione di riscaldamento	Verhittingsfunctie	Função de aquecimento	Värmningsfunktion	Kuumennustapa
V	5	3	Calentamiento convencional	Traditionel opvarmning	Konventionelle Beheizung	Συμβατική	Conventional	Classique	Convezione naturale	Conventioneel	Convencional	Konventionell värmning	Ylä-alalämpö
V	5	3	Convección forzada	Varmluft	Umluft / Heißluft	Με κυκλοφορία ερμού αέρα	Forced air convection	Convection forcée	Funzione di riscaldamento a convezione forzata	Geforceerde luchtconvectorie	Convecção forçada de ar	Värmning med varmluft	Kiertoilma
V	5	3	Con carga normal	Baseret på standardbelastning	Bei Standardbelastung	Με βάση τυποποιημένο φορτίο	Based on standard load	Calculée en charge normalisée	Riferito al carico normalizzato	Gebaseerd op normbelasting	Com base na carga-padrão	Baserad på provning med standardlast	Perustuu standardin mukaiseen testiin
VI	6	4	Volumen neto (litros)	Nettovolumen (liter)	Nettovolumen (Liter)	Ωφέλιμος όγκος (Λίτρα)	Usable volume (litres)	Volume utile (litres)	Volume utile (litri)	Netto volume (liter)	Volume útil Litros	Användbar volym (liter)	Käyttötilavuus (litraa)
VII	7	5	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Storlek	Koko
VII	7	5	Pequeño	Lille	Klein	Μικρός	Small	Faible volume	Piccolo	Klein	pequeno	Liten	Pieni
VII	7	5	Medio	Mellemstort	Mittel	Μεσαίος	Medium	Volume moyen	Medio	Middelgroot	médio	Medelstor	Keski-kokoinen
VII	7	5	Grande	Stort	Groß	Μεγάλος	Large	Grand volume	Grande	Groot	grande	Stor	Suuri
	8		Tiempo de cocción con carga normal	Tilberedning stid ved standardbelastning	Kochzeit bei Standardbelastung	Χρόνος για ψήσιμο τυποποιημένου φορτίου	Time to cook standard load	Temps de cuisson en charge normale	Tempo necessario per cottura carico normale	Bereidings-tijd bij standaardbelasting	Tempo de cozedura da carga-padrão	Tillagnings-tid för en standardlast	Paisto aika vakio-kuormalla

Athugasemd Merkimiði I. viðauki	Upplýsingablað II. viðauki	Póstverslun III. viðauki	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
VIII	9	6	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffekt- niveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluids- niveau dB(A) re 1 pW	Nível de ruído dB(A) re 1 pW	Bullernivå dB(A)	Ääni (dB(A) re 1 pW)
⊗			Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurene om produkt- erne inde- holder yder- ligere oplys- ninger	Ein Daten- blatt mit weiteren Geräte- angaben ist in den Prospekten enthalten	Περισσότερες πληροφορίες στο ενημερω- τικό φυλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'informa- tion détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareg- giata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenor- izada em folheto do produto	Produkt- broschyren innehåller ytterligare information	Tuote- esitteissä on lisätietoja
	11		Superficie de la placa de cocción de mayor tamaño	Arealet af den største bageplade	Größe des größten Backblechs	Η μεγαλύτερη επιφάνεια ψησίματος εκφραζόμενη	The area of the largest baking sheet	Aire de la surface de la plus grande plaque pour pâtisserie	Superficie del piano di cottura più grande	Oppervlakte van de grootste bakplaat	Área da superfície da maior placa de pastelaria	Ytan för den största bakplåten	Suurimman leivinpellin ala
⊗			Norma EN 50304	Standard: EN 50304	Norm EN 50304	Πρότυπο EN 50304	Norm EN 50304	Norme EN 50304	Norma EN 50304	Norm EN 50304	Norma EN 50304	Standard EN 50304	Standardi EN 50304
			Directiva 2002/40/CE sobre etiquetado energético de los hornos eléctricos	Direktiv 2002/40/EF om energi- mærkning af el-ovne	Richtlinie Energie- etikettierung 2002/40/EG für Elektro- backöfen	Οδηγία 2002/40/EK για την επισ- ήμανση της κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας	Energy Label Directive 2002/40/EC of electric ovens	Directive «Étiquetage énergétique» 2002/40/CE des fours électriques	Direttiva 2002/40/CE sull'etichetta- tura dei forni elettrici	Richtlijn 2002/40/EG over energie- etikettering van elektrische ovens	Directiva «etiquetagem energética» 2002/40/CE dos fornos eléctricos	Direktiv 2002/40/EG om energi- mærkning av elektriska hushålls- ugnar	Direktiivi 2002/40/EY sähköuunien energia- merkinnästä